

娜杰日达

笔译

交替翻译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



自我介绍

您好，我叫娜杰日达！

自2013年以来，我一直从事英文和中文的翻译工作。我在中国（上海、南京、广州）生活了大约五年。目前，我在克里米亚，随时准备出差。

我提供口译和笔译服务。我定期参加在俄罗斯举办的国际展览、论坛和商务谈判，也陪同中国游客赴俄罗斯进行商务访问，并根据委托提供翻译服务。此外，我还组织旅游、交通、酒店预订、签证申请，在俄罗斯寻找B2B领域的客户，并组织展览会的展位搭建。

翻译主题：机械设备、石油/天然气、机械工程、文化、文学、历史、化妆品和香水、旅游、建筑材料、家具、医疗、食品、农业、纺织、教育和其他行业。

我的个人特点：善于社交；学习能力强；组织能力强；责任心强。

我很期待与您合作！

现场翻译

机械设备、石油/天然气、IT/网站翻译、冶金、机械工程、建筑、化学、电子/电气工程、投资、化妆

品/香水、心理学、食品、宗教、物流/海关、农业、家具/木材加工、历史、电影/电视/音乐、旅游、服装/时尚、造纸、地理、地质、能源、畜牧业、烹饪、语言学、市场营销、物理、教育、社会学、保险和其他主题.....

工作经验

2019 年 - 至今——亮语翻译公司

在以下领域提供书面和口头翻译服务：

- 机械设备；
- 石油/天然气；
- IT/网站翻译；
- 冶金；
- 机械工程；
- 建筑；
- 地理；
- 地质；
- 以及其他领域。

2015 年 - 至今——自由职业

展览和谈判中的中英文翻译。

2014 年 - 2016 年——厦门，中国

职责：

- 中俄口译及笔译；
- 与俄罗斯联邦的经销商合作；
- 商务出差；
- 参加展会。

2012 年 - 2014 年——Park BT公司

公司主要业务领域为家用电器、餐具和家居用品。

职责：

- 寻找国外供应商/客户；
- 谈判、签订合同并提供合同支持；
- 准备货物清关文件，包括许可证；
- 控制结算，确保遵守装运/交货期限；
- 与报关行、物流公司和认证中心沟通；
- 规划并执行采购/销售量计划；
- 处理索赔；
- 按产品类别进行市场分析；
- 翻译技术文档；
- 参加国际行业展会。

2009 年 - 2011 年——莫斯科教育部第349号国立教育机构中学 — 教育机构

- 创造性地教授英语；
- 运用多种教学方法，包括项目教学法；
- 为通过国家统一考试和国家最终认证（9级）做准备。

2008 年 - 2009 年——“智能”英语课程**职责：**

- 在交际教学法框架下教授初级、中级和高级英语；
- 进行测试。

2007 年 - 2008 年——保龄球杂志

- 与中国代表处员工进行商务信函往来；
- 在商务会议/谈判、演示会期间进行中文翻译；
- 为项目经理翻译（书面或口头）材料，协助项目开展。

教育背景**2011 年 - 2012 年**

南京大学，中国

院系：实习

专业：汉语，实习

2009 年 - 2012 年

俄罗斯国立人道主义大学 (RSUH)

院系：外国语

专业：汉语，硕士学位

2009 年 - 2011 年

莫斯科国立大学国际汉语学院 (ISA) 校际汉语系

院系：

专业：汉语基础能力证书

2004 年 - 2009 年

莫斯科城市心理教育大学 (MGPU)

院系：外国语

专业：英汉翻译